

**WARNING: THIS FILE IS INTENDED AS HELP FOR ENGLISH SPEAKING PEOPLE  
This cannot be used to submit application. Use the official italian-only version**

**ALLEGATO A / ANNEX A**  
**Schema domanda di partecipazione / Application form template**

**Al Direttore / To the Director of**  
INAF-Osservatorio Astronomico di Cagliari Via della Scienza 5 09047 Selargius (CA)

Il/la sottoscritto/a (nome) ..... (cognome) ..... nato/a a .....  
(prov. di .....) il ..... Codice fiscale.....residente in (località)  
..... (via, piazza) .....n..... (indirizzo completo), chiede di essere  
ammesso/a alla selezione per il conferimento di un Assegno di Ricerca, tipologia Post dottorato, dal  
titolo "System Engineering ed AIT/V nell'ambito del progetto SST-CTA", indetta con Determinazione  
n°10 del 20 gennaio 2022, da svolgersi presso l'INAF- Osservatorio Astronomico di Cagliari. Dichiaro,  
a tal fine, sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 38, 46 e 47 del D.P.R. n. 445 del  
28.12.2000, consapevole delle sanzioni penali per le ipotesi di dichiarazioni false e mendaci rese ai  
sensi dell'art. 76 del medesimo D.P.R.:

Translation:

The undersigned (name) ..... (surname) ..... born in .....on  
..... Tax code (for Italian citizens only, or foreigners living in Italy).....  
..resident in ..... (street, square) ..... n ..... (complete address), asks to be  
admitted to the selection for the awarding of a Research Grant , Post-doctoral type, entitled "System  
Engineering ed AIT/V nell'ambito del progetto SST-CTA", announced with Determination n ° 10 of 20  
January 2021, to be carried out at the INAF - Astronomical Observatory of Cagliari. To this end, the  
applicant declares under his own responsibility, pursuant to art. 38, 46 and 47 of the Presidential  
Decree n. 445 of 28.12.2000, aware of the criminal penalties for the hypothesis of false and false  
declarations made pursuant to art. 76 of the same Presidential Decree:

- a) di essere cittadino .....
- b) di essere nato/a a ..... il ..... e di avere il seguente Codice  
Fiscale (solo per i cittadini italiani o stranieri residenti in Italia): ..... ;
- c) di essere residente in ..... via ..... C.A.P.....
- d) di godere dei diritti civili e politici e (per gli italiani) di essere iscritto alle liste elettorali del  
Comune di .....
- e) di non aver riportato condanne penali né di avere procedimenti penali in corso, di non  
essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di  
prevenzione e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale; in caso  
contrario, si precisano le condanne riportate, le misure applicate e i procedimenti penali  
pendenti di cui si è conoscenza <sup>(1)</sup>
- \_\_\_\_\_;
- f) di essere in possesso del requisito di ammissione e, in particolare:

- Diploma di Laurea in \_\_\_\_\_  
(vecchio /nuovo ordinamento), conseguito il \_\_\_\_\_ presso  
\_\_\_\_\_ con voti \_\_\_\_\_;
- Documentata esperienza, maturata presso  
\_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_ al  
\_\_\_\_\_ svolgendo le seguenti attività  
\_\_\_\_\_;

- g) l'inesistenza di cause di incompatibilità indicate nell'art. 4 del bando di selezione e l'eventuale dipendenza da una pubblica amministrazione;
- h) di non essere stato dispensato e/o destituito da un altro impiego alle dipendenze di una pubblica amministrazione per persistente, insufficiente rendimento;
- i) di non essere stato dichiarato decaduto da un altro impiego alle dipendenze di una pubblica amministrazione, ai sensi dell'articolo 127, comma 1, lettera d), del Decreto del Presidente della Repubblica del 10 gennaio 1957, numero 3, per averlo conseguito mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile ovvero con mezzi fraudolenti;
- j) di non essere titolare di altre borse di studio, assegni di ricerca, contratti di ricerca conferiti a qualsiasi titolo;
- k) di essere titolare di /borse di studio/ assegni di ricerca/ contratti di ricerca conferiti a qualsiasi titolo presso l'Ente/Università/Istituto \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_ con scadenza \_\_\_\_\_ e di impegnarsi a rinunciarvi in caso di superamento della presente procedura selettiva;
- l) di essere stato titolare borse di studio/ assegni di ricerca/ contratti di ricerca conferiti a qualsiasi titolo presso l'Ente/Università/Istituto \_\_\_\_\_
  - i. dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_
  - ii. dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_
- m) di avere conoscenza della lingua inglese
- n) (per i cittadini italiani) di essere titolare della seguente casella di Posta Elettronica Certificata personale \_\_\_\_\_ (e per gli stranieri) di essere titolari della seguente casella di posta elettronica ordinaria \_\_\_\_\_ alla quale inviare le comunicazioni inerenti la procedura; e di impegnarsi a comunicare all'Amministrazione eventuali modifiche;
- o) di avere letto e compreso le regole contenute nel bando di selezione.

Translation:

- a) to be a citizen .of .....
- b) to have been born in ..... on ..... and to have the following Tax Code (only for Italian or foreign citizens residing in Italy): .....
- c) to be resident in .....(complete address)
- d) to enjoy civil and political rights and (for Italians) to be registered on the electoral roll of the Municipality of .....
- e) not to have received criminal convictions or to have criminal proceedings in progress, not to be the recipient of measures concerning the application of preventive measures and administrative measures registered in the criminal record; otherwise, the convictions reported, the measures applied and the pending criminal proceedings of which one is aware must be specified <sup>(1)</sup>

- \_\_\_\_\_;
- f) *to be in possession of the admission requirement and, in particular:*
- *Degree in \_\_\_\_\_ which gives the right to access the Research Doctorate, obtained on \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ with marks \_\_\_\_\_;*
  - *Degree in \_\_\_\_\_ and subsequent experience, duly documented, lasting at least three years, gained at \_\_\_\_\_ from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ carrying out the following activities \_\_\_\_\_;*
- g) *the non-existence of causes of incompatibility indicated in art. 4 of the call for applications and any dependence on a public administration;*
- h) *not having been dispensed and / or dismissed from another job employed by a public administration for persistent, insufficient performance;*
- i) *that he has not been declared forfeited from another employment employed by a public administration, pursuant to article 127, paragraph 1, letter d), of the Decree of the President of the Republic of January 10, 1957, number 3, for having obtained it by producing false documents or documents vitiated by non-remediable disability or by fraudulent means;*
- j) *not to be the holder of other scholarships, research grants, research contracts awarded for any reason;*
- k) *to be the holder of / scholarships / research grants / research contracts awarded by the Body / University / Institute \_\_\_\_\_ from \_\_\_\_\_ with deadline \_\_\_\_\_ and to undertake to renounce them in the event of passing this selective procedure;*
- l) *to have been the holder of study grants / research grants / research contracts awarded by the Body / University / Institute \_\_\_\_\_*
  - i. *from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_*
  - ii. *from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_*
- m) *to have knowledge of the English language*
- n) *(for Italian citizens) to be the owner of the following personal certified e-mail box \_\_\_\_\_ (and for foreigners) to be the owner of the following ordinary e-mail box \_\_\_\_\_ to which to send communications relating to the procedure: and to undertake to communicate any changes to the Administration;*
- o) *to have read and understood the rules contained in the selection announcement.*

**Allega la seguente documentazione:**

- **curriculum vitae et studiorum, in formato “Europass” o comunque, un formato che abbia impostazione e contenuti analoghi, datato e firmato redatto ai sensi dell’art. 46 e 47 del DPR 445/2000;**
- **titolo di studio, autocertificato, secondo lo schema Allegato B, o se trattasi di cittadino non appartenente alla Comunità europea o, se trattasi di titolo di studio straniero, questo deve essere prodotto ai sensi dell’art. 2 del bando, e ove richiesta, la dichiarazione di valore tradotta e legalizzata;**
- **ogni titolo, documento o pubblicazione ritenuto utile ai fini della valutazione**
- **lista delle pubblicazioni;**
- **fotocopia fronte-retro di valido documento di identità;**

Inoltre, il/la sottoscritto/a si impegna a comunicare tempestivamente ogni eventuale cambiamento della propria residenza o del recapito indicato nella presente domanda nonché della situazione reddituale.

Il/la.. sottoscritt... esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati, nel rispetto del Decreto Legislativo 30 giugno 2003 n. 196 come modificato dal "Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la Direttiva 95/46/CE" ("Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati"), per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

Translation:

The applicant attaches the following documentation:

- curriculum vitae et studiorum, in "Europass" format or in any case, a format that has a similar layout and content, dated and signed drawn up pursuant to art. 46 and 47 of Presidential Decree 445/2000;
- educational qualification, self-certified, according to the Annex B scheme, or in the case of a citizen not belonging to the European Community or, in the case of a foreign qualification, this must be produced pursuant to art. 2 of the announcement, and where required, the translated and legalized declaration of value;
- any title, document or publication deemed useful for the purposes of the evaluation
- list of publications;
- front-back photocopy of a valid identity document;

Furthermore, the undersigned undertakes to promptly notify any change in his / her residence or address indicated in this application as well as in the income situation.

The undersigned .....(name and surname) expresses his / her consent that the personal data provided can be processed, in compliance with Legislative Decree 30 June 2003 n. 196 as amended by the "Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 concerning the protection of individuals with regard to the processing of personal data, as well as the free circulation of such data and repealing Directive 95 / 46 / EC" (" General Data Protection Regulation "), for the obligations related to this procedure.

**Luogo e data,**

**Firma**

Translation:

Place and date,

Signature

#### **NOTA**

<sup>(1)</sup> In caso contrario indicare le eventuali condanne penali riportate, gli estremi delle relative sentenze (anche nei casi in cui sia stata concessa la non menzione nei certificati rilasciati dal casellario giudiziale a richiesta di privati ovvero siano intervenuti amnistia, indulto, grazia, perdono giudiziale o riabilitazione), le misure applicate ed i procedimenti penali eventualmente pendenti.

Translation:

NOTE

*(1) Otherwise, indicate any criminal convictions reported, the details of the relative sentences (even in cases where no mention has been granted in the certificates issued by the criminal record at the request of private individuals or amnesty, pardon, pardon judicial or rehabilitation), the measures applied and any pending criminal proceedings.*

**DO NOT SUBMIT THIS FORM**

**ALLEGATO B/ Annex B**

FAC-SIMILE (ONLY FOR EU CITIZENS)

**DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE DI CERTIFICAZIONI** (Art.. 46 D.P.R. n. 445/2000)  
*DECLARATIONS OF CERTIFICATIONS (Art. 46 Presidential Decree no. 445/2000)*

**DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE DELL'ATTO DI NOTORIETÀ** (Art.. 47 D.P.R. n. 445/2000)  
**(in tal caso allegare fotocopia di un valido documento d'identità) *barrare***

***accanto alla dichiarazione che interessa***

DECLARATIONS OF THE DEED OF NOTARITY (Art. 47 Presidential Decree no. 445/2000) (in this case, attach a photocopy of a valid identity document)

*tick next to the declaration of interest*

Il sottoscritto:

COGNOME.....

(per le donne coniugate indicare il cognome da nubile)

NOME.....CODICE FISCALE (solo per i cittadini italiani o stranieri residenti in Italia) .....

NATO A..... (PROVINCIA ..... ) IL.....SESSO .....

ATTUALMENTE RESIDENTE A..... (PROVINCIA .....

INDIRIZZO.....C.A.P..... TELEFONO.....

.....,

**DICHIARA**

sotto la propria responsabilità ai sensi degli artt. 38, 46 e 47 del D.P.R. n. 445 del 28.12.2000, consapevole delle sanzioni penali per le ipotesi di dichiarazioni false e mendaci rese ai sensi dell'art. 76 del medesimo D.P.R.:

Translation:

The undersigned:

SURNAME..... (for married women indicate the maiden name) NAME

TAX CODE (only for Italian or foreign citizens resident in Italy) .....

BORN IN..... (PROVINCE ..... ) ON .....

SEX .....

CURRENTLY RESIDING IN ..... (PROVINCE.....) ADDRESS

..... Postal Code. .... PHONE.....,

DECLARES

under his own responsibility pursuant to art. 38, 46 and 47 of the Presidential Decree n. 445 of 28.12.2000, aware of the criminal penalties for the hypothesis of false and false declarations made pursuant to art. 76 of the same Presidential Decree:

1. di essere in possesso del seguente titolo di studio, richiesto quale titolo di ammissione alla procedura:

\_\_\_\_\_

(Nel caso in cui il titolo non sia stato conseguito in Italia e non sia stato dichiarato equipollente ai sensi della vigente normativa italiana), di avere sostenuto i seguenti esami, con la eventuale relativa valutazione e che la durata legale del corso è di anni \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Di essere in possesso dei titoli e di avere le esperienze/conoscenze indicate nel curriculum allegato;
3. di non essere titolare di altre borse di studio, assegni di ricerca, contratti di ricerca conferiti a qualsiasi titolo

**Oppure**

di essere stato titolare borse di studio/ assegni di ricerca/ contratti di ricerca conferiti a qualsiasi titolo presso l'Ente/Università/Istituto \_\_\_\_\_

- i. dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_
- ii. dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_

Dichiara altresì di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui al decreto legislativo 196/2003, che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente viene resa.

Translation:

1. to be in possession of the following qualification, required as a qualification for admission to the procedure:
- \_\_\_\_\_

**(In the event that the qualification has not been obtained in Italy and has not been declared equivalent in accordance with current Italian legislation), to have taken the following exams, with any related assessment and that the legal duration of the course is \_\_\_\_\_ years**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. To have the qualifications and to have the experience / knowledge indicated in the attached curriculum;
3. not to be the holder of other scholarships, research grants, research contracts or to have been the holder of study grants / research grants / research contracts awarded by the Body / University / Institute \_\_\_\_\_
- i. from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_
- ii. from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

The applicants also declares to be informed, pursuant to and for the purposes of Legislative Decree 196/2003, that the personal data collected will be processed, even with IT tools, exclusively as part of the procedure for which this is made.

Allego fotocopia non autenticata di valido documento di riconoscimento.

The applicant encloses an unauthenticated photocopy of a valid identification document.

Luogo e data.....

Il dichiarante.....

Translation:

Place and date,

Signature

**DO NOT SUBMIT THIS FORM**